



赠送MP3光盘

一番日本语菁华



蛋蛋老师 主编

助手 LALA



蛋蛋老师 陪你学动漫日语

日本を楽しむ『アニメ編』



人气动漫日语作者蛋蛋老师携手《一番日本语》倾情打造

翻开本书，戴上耳机，一起去赴这场听觉的盛宴
声优对剧情的动情演绎、蛋蛋老师对口语和语法的动听讲解

歌手对歌曲的动人诠释



大连理工大学出版社

一番日本语菁华



蛋蛋老师 主编 助手 LALA

蛋蛋老师 陪你学动漫日语

日本を楽しむ『アニメ編』



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

蛋蛋老师陪你学动漫日语/蛋蛋老师主编.一大连:
大连理工大学出版社, 2010.5
(一番日本语菁华)
ISBN 978-7-5611-5530-1

I. ①蛋… II. ①蛋… III. ①日语—自学参考资料
IV. ①H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第075826号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84708943 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: http://www.dutp.cn

大连金华光彩色印刷有限公司

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 170 mm × 240 mm 印张: 15.25 字数: 226 千字

附件: 光盘一张 印数: 1 ~ 5000

2010 年 5 月第 1 版 2010 年 5 月第 1 次印刷

责任编辑: 遼东敏

责任校对: 张海宁

封面设计: 董振巍

ISBN 978-7-5611-5530-1

定价: 29.80 元



前言

亲爱的朋友，当你翻开这本书的时候，你开始有了一位与你有着同样兴趣的朋友——蛋蛋老师。我想，是一份动漫情结让你我结缘。让更多更多喜爱动漫的人结缘。

我们在动漫的世界里找寻被遗失的美好，找寻属于动漫达人的静谧与感动。当我们还是纯真的孩子时，我们痴迷于工藤新一破解一个个谜团的神奇，十多年过去了，当我们懂得憧憬爱情时，我们感动于江户川柯南与毛利兰痴痴守候的爱情……

喜爱动漫，源于漫画中轻灵飘逸的线条，源于赋予动画人物血肉灵魂的声优，源于动漫世界里唯美浪漫的爱情，源于动漫人物表现出的超逾现实的人生态度。我愿意与动漫一直相伴，哪怕只是一只菜鸟，哪怕已经修炼到骨灰……

本书根据《一番日本语》的动漫频道栏目集结而成。每一部动画均节选5分钟以内的经典片段，进行口语和语法讲解，每个知识点都编写一个相应的例句，让大家更深刻地理解和运用该知识点。而每一个例句都是根据各个动画片的台词改编的，所以非常有趣、实用！另外，每部动画都配有相应的30分钟左右讲解音频，大家可以一边听着美妙的动漫音乐、对白以及蛋蛋老师的生动讲解，一边轻松地开心地学习实用的日语！

另外，在这里要特别感谢助理LALA（孙艳娟），负责动漫简介和台词翻译的朱胤帅（百变小柚子），还有几位得力助手：鸡酱（赵丽梅）、魔の涙ね（侯世鹏）、小雨点（郭泽涛）。大家辛苦了！

蛋蛋老师
2010年5月

目录

ナナ	001	NANA
夏目友人帳	013	夏目友人帐
名探偵コナン	025	名侦探柯南
イタズラなKiss	039	恶作剧之吻
らき☆すた	053	幸运星
マクロスF	068	超时空要塞F
僕等がいた	080	我们的存在
桜蘭高校ホスト部	093	樱兰高中男公关部
スクールランブル	105	校园迷糊大王
新世纪エヴァンゲリオン	117	新世纪福音战士
こばと	131	小鸠
黒の契約者Ⅱ——流星の双子	146	黑之契约者2——流星之双子
けいおん	161	轻音少女
ヴァンパイア騎士	177	吸血鬼骑士
君に届け	191	好想告诉你
SLAM DUNK (スラムダンク)	203	灌篮高手
フルーツバスケット	216	水果篮子
付録	231	附录
盘点动漫史上最有爱宠物		
盘点动漫史上或毒舌或腹黑的美男们		
盘点历年萌战票选结果		
性格测试——动漫世界的另一个我		

ナナ

NANA



《NANA》是日本漫画家矢泽爱所作的少女漫画作品，自1999年开始连载至今，动画47集，真人版电影两部。由于涉及的话题十分广泛：友情、爱情、人生、理想、摇滚音乐、流行品牌、生活态度等，所以该漫画的读者范围也相当广泛，从少男少女到成年男女，读者职业也从中学生到乐团成员、艺人等。因此“NANA”一度成为动漫、娱乐、电影界的热潮。



あらすじ

とうきょう す かれし どうきょ じょうきょう
東京に住む彼氏と同居するため上京
する小松奈々、ミュージシャンとして
せいこう じょうきょう おおさき ふたり
成功するため上京する大崎ナナ、二人
のNANAは新幹線の中で出会った。その
こ 後、ひよんなことから奈々とナナは同
きよ 居することとなる。さらに、ナナの所
ぞく 属するBLACK STONESとナナの恋人の
ほんじょうれん しょぞく
本城蓮が所属するTRAPNEST、2つの
バンドのメンバーたちを交え物語は進
んでいく。

故事简介

为了跟在东京的男朋友共同生活而到东京去的小松奈奈，为了成为成功歌手而到东京去的大崎娜娜，这两个NANA在新干线里相遇了。之后，奈奈和娜娜奇妙地成为住在一起的好朋友。并且，娜娜所属的乐队BLACK STONES，以及娜娜的恋人本城莲所属的乐队TRAPNEST，这两支乐队的成员们交织地展开着故事。



キャスト

人物

おおさき	大崎ナナ
こまつなな	小松奈々
ほんじょうれん	本城蓮
たかきやすし	高木泰士
てらしまのぶお	寺島伸夫
おかざきしんいち	岡崎真一
いちせたくみ	一ノ瀬巧
せりざわ	芹澤レイラ
たかくらきょうすけ	高倉京助
さおとめじゅんこ	早乙女淳子
えんどうしようじ	遠藤章司
かわむらさちこ	川村幸子

おおさき	大崎娜娜
こまつなな	小松奈奈
ほんじょうれん	本城莲
たかきやすし	高木泰士
てらしまのぶお	寺岛伸夫
おかざきしんいち	冈崎真一
いちせたくみ	一之濑巧
せりざわ	芹泽蕾拉
たかくらきょうすけ	高仓京助
さおとめじゅんこ	早乙女淳子
えんどうしようじ	远藤章司
かわむらさちこ	川村幸子



声の出演

声优

ぱくろみ	朴璐美
KAORI	香织
きうちひでのぶ	木内秀信
かわはらよしひさ	川原庆久
せきともかず	关智一
いしだあきら	石田彰
もりかわとしゆき	森川智之
ひらのあや	平野绫
すわべじゅんいち	诹访部顺一
ほんだたかこ	本田贵子
たかはしひろき	高桥广树
おじま	小岛めぐみ

朴璐美	ぱくろみ
香织	きうちひでのぶ
木内秀信	かわはらよしひさ
川原庆久	せきともかず
关智一	いしだあきら
石田彰	もりかわとしゆき
森川智之	ひらのあや
平野绫	すわべじゅんいち
诹访部顺一	ほんだたかこ
本田贵子	たかはしひろき
高桥广树	おじま
小岛惠	小島めぐみ



实用对话

(一)

ナナ：大丈夫？

奈奈：大丈夫です！ごめんなさい！

ナナ：こっちこそごめん、これの下敷
きになったでしょう。

奈奈：平気！あのう、ところで、ここ
空いてますか？

ナナ：どうぞ。

奈奈：きれいな人！っていうかかっこ
いい！なんか凡人と違うオーラ
を感じる！細いし、小顔だし、
芸能人？睫長いなあ、いいなこ
んな派手なメイクが似合って、
やっぱ美人は何をやっても決ま
るな！あ、ヴィヴィアンの指輪、
しかも年季入ってる！ますます
かっこいい！あっ～

ナナ：ごめん、煙い？

奈奈：いいえ、平気です、全然！

ナナ：動かないね、電車。先からずっと
とこんな調子でさ。

奈奈：え？ そうなんですか。どうしよ
う？ あたし急いでるのに！

ナナ：そう？ 困ったね。

娜娜：没事吧？

奈奈：没事！抱歉！

娜娜：应该是我抱歉才对，害你被压
在下面了吧。

奈奈：没事！那个，请问这里有人吗？

娜娜：请坐。

奈奈：好漂亮的人！应该说是帅气！

总觉得气质不凡！身材苗条，
小巧的脸蛋，她是艺人吗？睫毛好长啊！好羡慕，这么适合
浓妆！美女果然怎么打扮都好看啊！啊，VIVIENNE的戒指！而
且还刻有生产年份！真是越看
越有型！啊……

娜娜：对不起，怕烟味？

奈奈：不，一点都不在意！

娜娜：一点儿不动呢，列车。从刚才
开始就一点儿不动了。

奈奈：咦？ 是吗？ 怎么办啊？我在赶
时间呢！

娜娜：是吗？ 真伤脑筋啊。



奈奈：いいえ、大丈夫です。メール
打つとくし。よし！

ナナ：早業だね！さすが今時の女子高
生は違うな！

奈奈：あたしもう二十歳なんですけ
ど…

ナナ：えっ？あはは～ごめん！何だ？
おなじ年か！

奈奈：笑うとかわいい…で、同じ年？
うそ！見えない、詐欺！

ナナ：え？

奈奈：っていうか、「今時の女子高生」
とか言うんだもん、いくつかと
思ふっちゃう？

ナナ：ああ、ついに、アナログな人間
だから。

奈奈：不，没关系。我发条短信。好了！

娜娜：好利落的手法！现在的高中女
生果然不一般啊！

奈奈：我已经 20 岁了……

娜娜：啊？啊哈哈……对不起！什么
嘛，原来我们是同龄啊！

奈奈：笑起来好可爱……同龄？骗人
吧！看不出来！你骗人！

娜娜：啊？

奈奈：因为刚才听你说“现在的高中
女生”，还以为你有多少岁了
呢！

娜娜：啊，说漏嘴了，因为我落伍了。

(二)

ナナ：東京には何か用事？

奈奈：あ、用事っていうか、上京！東
京で仕事探そうと思つて。

ナナ：ええ、同じだ！

奈奈：えっ、上京組？

ナナ：うん！

奈奈：なんだ、東京の人かと思った！
巡回の帰りじゃなかったんだ！

ナナ：巡回？

奈奈：コンサートとか、ギターを持つ
てるし、プロのミュージシャン

娜娜：你去东京有什么事吗？

奈奈：啊，要说什么事的话，是进京！
我想在东京找工作。

娜娜：啊，和我一样！

奈奈：啊，你也是进京一族？

娜娜：嗯！

奈奈：我还以为你是东京人呢！你不
是巡回表演结束准备回去啊？

娜娜：巡回表演？

奈奈：演唱会之类的，因为你带着吉他，
我还以为你是职业乐手呢！



かと思った！

ナナ：ああ…

奈奈：じゃあ、バンドとかやってるの？

ナナ：地元ではやってたけど。

奈奈：へえ、かっこいい！地元どこ？

あっ、メール、じゃないや、電話だ！はいはい、奈奈です！章司、そうなの。電車止まっちゃつて、いつになってる着くか…え、いいの？うん、ありがとう。じゃあ、時間わかったら、電話するね！じゃあね！

ナナ：彼氏東京の人？ラブラブだね！なるほどね、男追いかけて東京行くんだ！

奈奈：ちがっ！っていうか、そうなんだけど。

ナナ：あははは、どっちょ？

奈奈：東京の人っていうか、もともとは地元で同じ専門学校だったの。でも、東京の美大を受けるために、一年前に上京しちゃって。

ナナ：なんでその時一緒に行かなかつたの？

奈奈：あたしは一緒にいくって言ったんだよ！でも章司が、彼がだめだって！

ナナ：なんで？

娜娜：啊……

奈奈：那你组过乐队吗？

娜娜：在家乡组过。

奈奈：啊！太帅了！你家乡在哪儿？

啊，短信。不是，是电话呀！

喂喂，我是奈奈！章司，就是啊。又停车了，不知什么时候才能到……嗯，这样可以吗？

嗯，谢谢。那我知道到达时间后再给你打电话吧！再见！

娜娜：男朋友是东京人？很甜蜜哦！

原来如此啊，是追着男友进京的啊！

奈奈：不是的！不过……好像也是。

娜娜：哈哈哈，到底是怎样啊？

奈奈：他不是东京人，本来我和他都在念家乡的同一所专科学校。但是，他为了考东京美术大学，一年前去了东京。

娜娜：那个时候，你为什么不一起去呢？

奈奈：我是想一起去的！但是，章司却说不行！

娜娜：为什么？



奈奈：あたしには、目標もお金もなかつたから、そういうやみくものはよくないって。

ナナ：なるほど。

奈奈：それであたしはなくなく地元に残って、上京資金貯めたんだ！
章司が大学受かつたら、あたしも東京行くって約束だったの！
東京着いたら、ちゃんと仕事見つけて、追い帰されないように、しっかり頑張らなきゃ！で、なに行きずりの人に、こんな話してんったら、あたし～～

ナナ：あはは、行きずりの人、いいじゃん、もっと話してよ！まだまだ長い旅になりそうだしさ！

奈奈：他说因为我既没有目标又没钱，这样毫无目的地去不好。

娜娜：确实如此。

奈奈：所以，我就哭哭啼啼地留在了家乡，攒去东京用的钱！我们约好了，等章司考进大学之后我也去东京！到了东京，一定要好好找工作，为了不被赶出去，认真努力地工作才行！嗯，我为什么要和萍水相逢的人说这些呢……

娜娜：啊哈哈，萍水相逢的人！有什么关系，再多说一点啊！好像还有很长的一段旅程呢！

(三)

奈奈：そっか、そうだね！じゃあ、暇つぶしに聞いてくれる？実は今惚氣抱くてしょうがない気分なの！章司ってね、優しいし、頼りになるし、結構かっこいいんだよ！しゃべるとバカみたいなんだけど！

ナナ：あはは、バカみたいって！

奈奈：ねね、ビール飲みたくない？

ナナ：飲む飲む！

奈奈：ビール2コップください！じゃ

奈奈：是啊，也对！那我继续说了哦，就当是打发时间！其实，我现在可是完全沉醉于恋爱的甜蜜中呢！章司他人啊，又温柔，又可靠，长得又帅！但一说话就像个傻瓜！

娜娜：哈哈，像个傻瓜！

奈奈：喂喂，喝啤酒吗？

娜娜：喝，喝！

奈奈：麻烦来两杯啤酒！那么，我们



あ、取りあえず、乾杯だね！

ナナ：乾杯って何？

奈奈：えーと、章司の大学合格に！

ナナ：いや、それあたし関係ないし。

奈奈：じゃあ、せめて行きずりの思い
で出に～

ナナ：あっ、いいね、それ！ 同い年の
女が、同じ電車で、同じ時刻に
上京する。こんな偶然なかなか
ないし。それともう一つ、あた
しもナナって言うんだ。奈奈ちゃ
ん！

奈奈：あたしたちの出会いを覚えてる？
外はいつの間にか吹雪で、電車
は走ったり、止まったり、結局
東京まで五時間もかかってし
まったけど。あたしは少しも退
屈しなかった。だけどあたしは
自分の事ばかりしゃべって、ナ
ナの話は、少しも聞いてあげら
れなかったね。もつとも、ナナ
のことだから、聞いても、はぐ
らかしていたとは思うけど。

先干杯吧！

娜娜：为了什么干杯？

奈奈：嗯……恭喜章司考上大学！

娜娜：不要，这和我没关系。

奈奈：那，至少为我们萍水相逢的美
好回忆……

娜娜：啊，这个不错！同龄的女孩，
坐上同一趟列车，在同一时间
前往东京。这样的巧合真的少
有啊。另外还有一个，我的名
字也念作“NANA”，奈奈！

奈奈：还记得我们的相遇吗？窗外不
知何时又开始下雪了，列车走
走停停的，结果花了5个小时
才到东京。我却一点也没觉得
无聊。但是，我只顾着说自己的
事情，一点也没能问及娜娜
的事。但是，只要是有关娜娜
的事，就算我问，我想你也一
定会岔开话题的吧。

注：画横线句子为口语解说内容，画波浪线句子为语法解说内容。（全书同）



口语解说

- ① 「っていうか」是「というか」的口语说法。在口语中经常用于转折话题。意为“话说”“不过”等。

例：っていうか、そんな噂がどこから出すの？ / 话说回来，那个传言是从哪里传出来的？

- ② 「ますます」越发……，越来越……。

例：ますます楽しみね。 / 真是越来越令人期待啊。

- ③ 「早業」神奇的技艺，麻利的手法。

例：彼は目にも止まらない早業で敵を切り倒す。 / 他以令人眼花缭乱的神奇技艺把敌人砍倒。

- ④ 「ラブラブ」来源于英文“love love”。卿卿我我，甜甜蜜蜜的样子。

例：二人は会った時からラブラブだったんです。 / 他们两人刚见面就很甜蜜的感觉。

- ⑤ 「やみくも」胡乱，莽撞，随便，不管不顾。

例：やみくもに流しても、見つかるわけがない。 / 就算这样盲目转悠，也不可能找到。

- ⑥ 「行きずり」有两种意思，一是迎面错过，偶尔路过；二是一面之交，萍水相逢。

注意「行」读音为「ゆ」。

例：行きずりの人と再会してしまったことはミラクルだと思います。 / 我认为跟萍水相逢的人再次相见是一个奇迹。

- ⑦ 「ったら」表示不满或急躁的情绪，一般用在关系比较好的人之间。意为“……真是的”。

例：国子ったら、何考えてんだよ。 / 国子真是的，你都在想些什么呢。

- ⑧ 「暇つぶし」消遣，消磨时间。

例：人生の暇つぶし方法を教えてください。 / 请告诉我消遣人生的方法吧。

- ⑨ 「頼りになる」可靠的，可依赖的，可信赖的。



例：「**たよ**りになる」というのは、モテる男の要素の重要項目だよ！／“可靠”

是男士受欢迎的要素中重要的一项哦！

- ⑩ 「もつとも」在此表示转折。意为“不过”“可是”“但是”。

例：明日は遠足です。もつとも雨なら中止します。／明天要去郊游，不过要是下雨的话就不去了。

- ⑪ 「はぐらかす」岔开（话题）；巧妙地甩开。

例：いつも尋ねると彼女は笑ってはぐらかします。／每次问她，她都会笑着岔开话题。

语法解说

- ① 「～し～し～」表示并列地举出两个以上的例子或原因（有时也可以只举出其中一个例子），还含有除了列举出来的例子和原因以外，还有其他原因的意思。
- 例：今日は休みだし、天気もいいし、どこかに出かけたいんです。／今天休息，天气也不错，真想去哪里玩玩。

- ② 「～のに」明明……却……。在此表示不满、责备的心情。

例：なんで外へ出たの？熱があるのに！／为什么跑出去呢？明明还在发烧！

- ③ 「～（よ）うと思う」表示想要做某事的想法、意愿。

例：わたしは日本へ留学しようと思っています。／我一直想去日本留学。

- ④ 「受ける」是他动词。意为“响应”“接受”“体验”，前接助词「を」；

「受かる」是自动词。意为“考上”“考中”“通过”，前接助词「に」。

例：どうすれば大学に受かるんですか。／怎么才能考上大学？

- ⑤ 「～たり～たり」表示并列的多个动作或状态重复出现，或从许多动作、状态中选取几个作为例子。意为“又……又……”“或……或……”“有时……有时……”。

例：お花見の時にみんなは歌ったり、踊ったりして、とても楽しいです。／在

赏樱花的时候，大家又唱又跳，很开心。



歌曲欣赏

ROSE 玫瑰

作词：ANNA

作曲：Ayumi Miyazaki

歌：ANNA inspi'NANA(BLACK STONES)

When I was darkness at that time

当我陷于忧郁时

ふる 震えてる 唇

嘴唇颤抖

部屋の片隅で I cry

蜷在屋角哭了起来

もがけばもがくほど 突き刺さるこの傷

越是拼命挣扎 伤口越是疼痛

やぶ 破られた約束 hurt me

你的爽约伤害了我

Nobody can save me

没人可以拯救我

かみさま 神様ひとつだけ

神灵只有一位

と 止めて裂くような my love

能停止伤痛的是我的爱

I need your love, I'm a broken rose

我需要你的爱 我是一朵凋零的玫瑰

まいち 舞散る悲しみ your song

飘落的悲伤是你的歌

いはしょな 居場所無い孤独な my life

无依靠的孤独是我的生活

I need your love, I'm a broken rose

我需要你的爱 我是一朵凋零的玫瑰

Oh baby, help me from frozen pain

亲爱的 请将我从伤痛中拯救

with your smile, your eyes

用你的微笑 你的双眸

and sing me, just for me

为我而歌 只为我

I wanna need your love...

我需要你的爱.....

I'm a broken rose

我是一朵凋零的玫瑰

I wanna need your love...

我需要你的爱.....



When you are with me at that time

あなたの影を追いかけて
はだしで駆け抜けて stop me
と閉ざせば閉ざすほど もつれてくこの愛
緩やかにやさしく kiss me

当你在身边时

追逐你的影子
赤脚狂奔 请阻止我
越是闭上双眼 越是被爱纠缠
请轻柔地亲吻我

Nobody can save me

凍える薔薇のよう
やさしく眠りたい my tears

没人可以拯救我

像冰冻的玫瑰
想要温柔地睡去 我的眼泪

I need your love, I'm a broken rose

枯れ落ちる悲しみ my soul
崩れてく孤独な little girl

我需要你的爱 我是一朵凋零的玫瑰

枯萎的悲伤是我的灵魂
伤心至极孤独的小女孩

I need your love, I'm a broken rose

Oh baby, help me from frozen pain
with your smile, your eyes
and sing me, just for me
I wanna need your love…
I'm a broken rose
I wanna need your love…

我需要你的爱 我是一朵凋零的玫瑰

亲爱的 请将我从伤痛中拯救
用你的微笑 你的双眸
为我而歌 只为我
我需要你的爱
我是一朵凋零的玫瑰
我需要你的爱

I need your love, I'm a broken rose

舞散る悲しみ your song
居場所無い孤独な my life

我需要你的爱 我是一朵凋零的玫瑰

飘落的悲伤是你的歌
无依靠的孤独是我的生活

I need your love, I'm a broken rose

Oh baby, help me from frozen pain
with your smile, your eyes
and sing me, just for me
I wanna need your love…
I'm a broken rose
I wanna need your love…

我需要你的爱 我是一朵凋零的玫瑰

亲爱的 请将我从伤痛中拯救
用你的微笑 你的双眸
为我而歌 只为我
我需要你的爱
我是一朵凋零的玫瑰
我需要你的爱



动漫流行词

乾杯！

干杯！

不吉！

不吉利！

bingo!

答对了！

超 感激！

太感动了！

役立たず！

真没用！

ダイエット？

减肥？

正に完璧！

简直完美！

心配無用！

不用担心！

超かわいい！

超级可爱！

バカみたい。

像个傻瓜。



动漫精彩台词

◆ もう浮きすんなよ！

◆ ひどい！あたしは真剣に悩んでるのに！

◆ あたしもかつこよい幼馴染とかほしい。

◆ わざわざ知らせてくれなくていいって！

◆ 奈奈ちゃんは一目ぼれの達人だもん
な。

◆ なんでよ、あんなラブラブだったじゃん。

◆ よし！決めた！あたし、章司君と友
達になる！◆ あんた他人のそう言う話ペラペラ
喋るもんじゃないよ！◆ これから毎日こんなかわいいもの
に囲まれて働けるなんて超幸せ。◆ 初めて聞いたときから好きだったもん！
すごいびっくりしたもん！感動し
たもん！

◆ 不要再见异思迁了哦！

◆ 好过分！我是真的很烦恼啊！

◆ 我也很想要一个英俊的青梅竹马啊。

◆ 这种事情不必特意通知我吧！

◆ 奈奈真是一见钟情的高手呢。

◆ 为什么啊？（你们）明明那么甜蜜的。

◆ 好，我决定了！我要和章司成为朋
友！

◆ 你说这么多别人的事情不好吧？

◆ 从现在起，每天都能围着这些可
爱的东西工作会感觉超级幸福哦。◆ 我从第一次听了以后就喜欢上
了！真的很吃惊！很感动！